

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.



# OFFISIËLE KOERANT

UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Tuesday, 1st April, 1952.

WINDHOEK

Dinsdag, 1 April 1952.

No. 1666.

## CONTENTS

## INHOUD

	Page		Bladsy
<b>PROCLAMATION—</b>		<b>PROKLAMASIE—</b>	
No. 9. Dairy Industry Ordinance, 1926: Further Amendment of Regulations.	2690	No. 9. Suivelnywerheid-Ordonnansie 1926: Verdere Wysiging van Regulasies.	2690
<b>GOVERNMENT NOTICES—</b>		<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS—</b>	
No. 519 (Union). Amendment to the Regulations for the South African Police.	2690	No. 519 (Unie). Wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie.	2690
No. 535 (Union). Building Societies Returns, January, 1952.	2691	No. 535 (Unie). Bouvereningsopgawes, Januarie 1952.	2691
No. 84. Amendment to the Regulations in connection with the Control of the Dairy Industry.	2691	No. 84. Wysiging van die Regulasies betreffende die Beheer van die Suivelnywerheid.	2691
No. 85. Amendment to the Regulations in connection with the Grading, Labelling and Designations of Dairy Produce.	2691	No. 85. Wysiging van die Regulasies betreffende die Gradering, Etikettering en Graad-aanwysing van Suivelprodukte.	2691
No. 86. Amendment to the Regulations in connection with the Branding and Marking of Degraded Creamery Butter.	2692	No. 86. Wysiging van die Regulasies betreffende die Afmerk en Merk van Afgegradeerde Fabriekshoter.	2692
No. 87. Prices of Dairy Produce.	2693	No. 87. Pryse van Suivelprodukte.	2693
No. 88. Prices of Dairy Produce.	2694	No. 88. Pryse van Suivelprodukte.	2694
No. 89. Marriage Officers: Appointment as.	2694	No. 89. Huweliksamptenare: Benoeming tot.	2694
No. 90. Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery: Amendment.	2694	No. 90. Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -Masjinerie: Wysiging.	2694
No. 91. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	2696	No. 91. Ondersoeksbuamptes ingevolge die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as.	2696
No. 92. Authorised Officer at Bethanie for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935: Appointment as.	2696	No. 92. Genagtigde Amptenaar te Bethanie vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935: Aanstelling as.	2696
No. 93. Wheel Tax Badges 1952/1953: Amendment.	2696	No. 93. Wielbelastingplate 1952/1953: Wysiging.	2696
No. 94. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts and the fixing of dates, etc., for the holding of Courts.	2697	No. 94. Rondgaande Howe: Verdeling van Gebied in Rondgangdistrikte en Vastelling van Datums, ens., van Hofsettings.	2697
<b>GENERAL NOTICES—</b>		<b>ALGEMENE KENNISGEWINGS—</b>	
No. 33. Trade Marks: Unpaid Renewal Fees for the period ending 15th March, 1952.	2698	No. 33. Handelsmerke: Onbetaalde Hernuwingsfooe vir die tydperk eindigende 15 Maart 1952.	2698
No. 34. Assizing: Magisterial Districts of Karilub, Omaruru, Otjiwarongo and Okahandja.	2698	No. 34. Ykiing: Magistraatsdistrikte Karibib, Omaruru, Otjiwarongo en Okahandja.	2698
No. 35. Increased Motor Licence Fees.	2699	No. 35. Verhoogde Motorlisensie-fooe.	2699
<b>ADVERTISEMENTS—</b>		<b>ADVERTENSIES—</b>	
Estate Notices, etc., etc.	2700	Boedelkennisgewings, ens., ens.	2700

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE ALBERTUS JOHANNES ROUX  
VAN RHIJN, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST  
AFRICA.

No. 9 of 1952.]

UNDER and by virtue of the powers in me vested by section *twenty* of the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), I do hereby proclaim, declare and make known that the regulations contained in the Schedule to that Ordinance, as amended by Proclamations No. 25 of 1928 and No. 35 of 1947, shall be further amended as set out in the annexure to this Proclamation.

**ANNEXURE.**

Dairy Industry Ordinance, 1926: Further amendment of regulations.

1. Paragraphs (1) and (2) of regulation 12 are hereby repealed and the existing paragraphs (3), (4) and (5) are renumbered (1), (2) and (3) respectively.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my hand and seal at Windhoek this Thirteenth day of March, 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrator.*

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHIJN, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-  
AFRIKA.

No. 9 van 1952.]

KRAGTENS en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel *twintig* van die Suiwelnywerheid-Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926), proklameer, en verklaar ek hierby en maak ek hierby bekend dat die regulasies in die Bylae van genoemde Ordonnansie, soos gewysig by Proklamasie 25 van 1928 en Proklamasie 35 van 1947, verder gewysig word ooreenkomstig die aanhangsel van hierdie Proklamasie.

**AANHANGSEL.**

Suiwelnywerheid-Ordonnansie 1926: Verdere wysiging van regulasies.

1. Paragraaf (1) en paragraaf (2) van regulasie 12 word hierby herroep, en die bestaande paragrawe (3), (4) en (5) kry hierby onderskeidelik die nommers (1), (2) en (3).

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en seël in Windhoek op hierdie Dertiende dag van Maart 1952.

A. J. R. VAN RHIJN,  
*Administrateur.*

**Government Notices.**

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 519 (Union).]

[21st March, 1952.

**AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE SOUTH AFRICAN POLICE.**

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by Section *ten* of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), to approve of the following amendment to the Regulations for the South African Police promulgated under Government Notice No. 3250 of 1951, as amended:—

Regulation 7 (2) is hereby amended by the deletion in sub-paragraph (a) of the words "British subject" and the substitution thereof of the words "South African Citizen".

APPENDIX "B". — Paragraph (a) *Commissioned Officers*, is hereby amended by the deletion of the words "Deputy Commissioner, Headquarters," and the substitution thereof of the words "Deputy Commissioner in command of the Cape Western Police Division".

**Goewermentskennisgewings.**

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,  
*Skretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 519 (Unie).]

[21 Maart 1952.

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE SUID-AFRIKAANSE POLISIE.**

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *tien* van die Politiewet, 1912 (Wet No. 14 van 1912), sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Regulasies vir die Suid-Afrikaanse Polisie wat by Goewermentskennisgewing No. 3250 van 1951, soos gewysig, afgekondig is:—

Regulsie 7 (2) word hierby gewysig deur die skrapping in subparagraaf (a) van die woorde „Britse onderdaan” en die vervanging daarvan deur die woorde „Suid-Afrikaanse burger”.

AANHANGSEL „B”. — Paragraaf (a) *Offisiere* word hierby gewysig deur die woorde „Adjunk-kommissaris, Hoofkwartier,” te skrap en te vervang deur die woorde „Adjunk-kommissaris in bevel van die polisie-afdeling Westelike Kaap”.

No. 535 (Union)-]

[21st March, 1952.

**BUILDING SOCIETIES RETURNS.**

In terms of section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1934, the following Composite Return is published for general information.

**SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 31st DAY OF JANUARY, 1952.**

(Required in terms of section forty-four of the Building Societies Act, 1934.)

	£	£
Number of Societies . . . . .	32	
Share Capital:		
Indefinite . . . . .	107,409,782	
Fixed Period . . . . .	6,596,361	
Total . . . . .	114,006,143	
Unimpaired Reserve Funds . . . . .		10,449,118
Deposits:		
Fixed . . . . .	98,653,587	
Savings . . . . .	49,154,513	
Total . . . . .		147,808,100
Accrued Interest . . . . .		2,345,310
Loans and Overdrafts . . . . .		994,000
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5,000 . . . . .	3,049	
(ii) All advances . . . . .	138,388	
Amount:		
(i) Advances over £5,000 . . . . .	37,006,519	
(ii) All advances . . . . .		219,439,203
Granted but not paid out . . . . .	14,185,640	
Liquid Assets:		
Cash and Deposits . . . . .	10,440,860	
Unencumbered Securities . . . . .	39,124,121	
Accrued Interest . . . . .	371,632	
Total . . . . .		49,936,613
Statutory Minimum Amount	36,416,868	

No. 535 (Unie)-]

[21 Maart 1952.

**BOUVERENIGINGSOPGAWES.**

Ingevolge artikel vier-en-veertig (3) van die Bouverenigingswet 1934, word onderstaande Saamgestelde Opgaw vir algemene inligting gepubliseer.

**SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DEUR PERMANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GEËINDIG OP DIE 31ste DAG VAN JANUARIE 1952.**

(Ingevolge artikel vier-en-veertig van die Bouverenigingswet, 1934.)

	£	£
Aantal Verenigings . . . . .	32	
Aandelekapitaal:		
Onbepaalde . . . . .	107,409,782	
Vaste termyn . . . . .	6,596,361	
Totaal . . . . .	114,006,143	
Onaangestaste Reserwefondse . . . . .		10,449,118
Deposito's:		
Vaste . . . . .	98,653,587	
Spaar . . . . .	49,154,513	
Totaal . . . . .		147,808,100
Opgelepe Rente . . . . .		2,345,310
Lenings en Oortrekkings . . . . .		994,000
Voorskotte teen Verband:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5,000 . . . . .	3,049	
(ii) Alle voorskotte . . . . .	138,388	
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5,000 . . . . .	37,006,519	
(ii) Alle voorskotte . . . . .		219,439,203
Toegestaan maar nie uitbetaal nie . . . . .	14,185,640	
Likwiede Bate:		
Kontant en Deposito's . . . . .	10,440,860	
Onbeswaarde Effekte . . . . .	39,124,121	
Opgelepe Rente . . . . .	371,632	
Totaal . . . . .		49,936,613
Statutêre Minimum Bedrag	36,416,868	

No. 84.]

[1st April, 1952.

**AMENDMENT TO THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE CONTROL OF THE DAIRY INDUSTRY.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section twenty-one of the Dairy Industry Ordinance, 1926 (Ordinance No. 2 of 1926), as amended, and section forty-eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended, to approve of the following amendments to the regulations published under Government Notice No. 153 dated the 10th November, 1931, as amended by Government Notice No. 300 dated the 15th September, 1947:—

1. Regulations 11, 12 and 13 are hereby deleted.
2. Regulations 14, 15 and 16 become regulations 11, 12 and 13.

No. 85.]

[1st April, 1952.

**REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE GRADING, LABELLING AND DESIGNATIONS OF DAIRY PRODUCE.**

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section forty-eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended from time to time, to make the following regulations providing for the grading of cream and the designation of the grades; the grading of creamery butter and the designation of the grades and the manner of marking creamery butter.

**REGULATIONS.**

1. The owner of every creamery or cream depot who has purchased any cream for the purpose of converting it into butter shall, within three working hours after delivery of such cream to him, grade it or cause it to be graded in accordance with regulation No. 2.

No. 84.]

[1 April 1952.

**WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN DIE SUIWELNYWERHEID.**

Dit het die Administrateur behag om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel een-en-twintig van die Suiwelywerheid-Ordonnansie 1926 (Ordonnansie 2 van 1926), soos gewysig, en artikel agt-en-veertig van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewermentskenningsgewing 153 van 10 November 1931, soos gewysig by Goewermentskenningsgewing 300 van 15 September 1947:—

1. Regulasies 11, 12 en 13 word hierby geskrap.
2. Regulasies 14, 15 en 16 word nou onderskeidelik regulasies 11, 12 en 13.

No. 85.]

[1 April 1952.

**REGULASIES BETREFFENDE DIE GRADERING, ETIKETERING EN GRAAD-AANWYSING VAN SUIWELPRODUKTE.**

Dit het die Administrateur behag om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel agt-en-veertig van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos van tyd tot tyd gewysig, die onderstaande regulasies af te kondig ter gradering van room en ter aanwysing van roomgrade; ter gradering van fabrieksbutter en ter aanwysing van die grade en die merking van fabrieksbutter.

**REGULASIES.**

1. Elke eienaar van 'n botterfabriek of roomdêpôt wat room gekoop het om dit in botter om te werk, moet sodanige room binne drie werke nadat dit aan hom afgelewer is, ooreenkomstig regulasie 2 gradeer of laat gradeer.

2. (1) All cream shall be graded into different qualities, according to the quality of the butter to be manufactured from such cream.

(2) The designations of the qualities of cream shall be the same as the designations of the qualities of creamery butter, and these shall be:—

"Choice"	"Keur"
"Table"	"Tafel"
"Household"	"Huis"
"Cooking"	"Bak"

(3) If in the opinion of a certificated cream grader or an inspector any cream is not considered to be fit to be converted into butter for sale as "cooking butter" or "bakbotter", it shall forthwith and without undue delay be destroyed.

(4) All receipts for cream shall indicate the designation of the quality into which such cream has been graded; provided this sub-regulation shall not apply to any cream receipts printed prior to the date of this Government Notice.

3. No person shall sell any creamery butter unless the package wherein it is delivered bears on the outside thereof, the words "choice butter", "table butter", "household butter" or "cooking butter", or "keurbotter", "tafelbotter", "huisbotter" or "bakbotter", according to the grade of such butter, in plainly visible capital printed letters not smaller than one quarter of an inch square if the butter contained in such packages weighs one pound or less, and not smaller than one inch square if the butter contained in such package weighs more than one pound. Provided that the provisions of this regulation shall not apply to any creamery butter manufactured prior to the date of this Government Notice.

4. No person shall sell any creamery butter unless the package wherein it is delivered bears on the outside thereof the name, address and registered number of the creamery wherein such butter was manufactured, in plainly visible capital printed letters not smaller than one quarter of an inch square if the butter contained in such package weighs one pound or less and not smaller than one inch square if such package weighs more than one pound.

5. On a package mentioned in regulations No. 3 and No. 4 containing creamery butter weighing one pound or less—

- the name and address of the creamery in which such butter was manufactured occurring on the aforesaid package in terms of regulation No. 4 shall be preceded by the words "manufactured by"; and
- the registered number of the creamery occurring on the aforesaid package in terms of regulation No. 4 shall be preceded by the words "Registered Creamery No. ...." in letters not smaller than one eighth of an inch square.

2. (1) Alle room moet in verskillende gehaltes gradeer word, al na gelang van die gehalte botter daarvan gemaak word.

(2) Die aanwysings van roomgehaltes moet ooreenkom met die aanwysings van fabrieksbottergehaltes, en die aanwysings moet soos volg lui:—

„Choice"	„Keur"
„Table"	„Tafel."
„Household"	„Huis."
„Cooking"	„Bak."

(3) Waar 'n erkende roomgradeerder of 'n inspekteur meen dat enige room nie ter omsitting in botter ter verkoop as „cooking butter" of „bakbotter" deug nie, moet sodanige room sonder meer en onverwyld vernietig word.

(4) Elke kwitansie vir room moet die gehalte aanwys waarin die room gradeer is; met dien verstande dat hierdie sub-regulasie geen kwitansies wat voor die datum van hierdie Goewernementskennisgewing gedruk is, betref nie.

3. Fabrieksbotter mag slegs verkoop word as daar buite op die pakket waarin sodanige fabrieksbotter afgelewer word, die woorde „choice butter", „table butter", „household butter" of „cooking butter", of die woorde „keurbotter", „tafelbotter", „huisbotter" of „bakbotter", al na gelang van die graad van sodanige botter, in opvallende hoofletters groot minstens 'n kwart duim vierkant as die botter in sodanige pakket een pond of minder weeg, en minstens een vierkante duim as die botter in sodanige pakket meer as een pond weeg, afgedruk staan. Met dien verstande dat die bepaling van hierdie regulasie geen fabrieksbotter betref wat voor die datum van hierdie Goewernementskennisgewing vervaardig is nie.

4. Fabrieksbotter mag slegs verkoop word as daar buite op die pakket waarin sodanige fabrieksbotter afgelewer word, die naam, adres en geregistreerde nommer van die botterfabriek, waar sodanige fabrieksbotter vervaardig is, in opvallende hoofletters groot minstens 'n kwart duim vierkant as die botter in sodanige pakket een pond of minder weeg, en minstens een vierkante duim as die botter in sodanige pakket meer as een pond weeg, afgedruk staan.

5. Op 'n pakket genoem in regulasies 3 en 4 wat fabrieksbotter ten gewigte van een pond of minder bevat, moet—

- die naam en adres van die botterfabriek waar sodanige botter vervaardig is, soos hulle ingevolge regulasie 4 op die genoemde pakket verskyn, voorafgegaan word deur die woorde „vervaardig deur", en moet
- die geregistreerde nommer van die botterfabriek wat ingevolge regulasie 4 op die genoemde pakket verskyn voorafgegaan word deur die woorde „Geregistreerde Botterfabriek ....." in letters groot minstens eenagste duim vierkant.

No. 86.]

[1st April, 1952.

#### AMENDMENT TO THE REGULATIONS IN CONNECTION WITH THE BRANDING AND MARKING OF DEGRADED CREAMERY BUTTER.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sections forty-six and forty-eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended, to approve of the following amendments to the regulations published under Government Notice No. 304 dated the 15th September, 1947:—

1. Regulation No. 2 is hereby amended by the deletion of paragraph (a) and the substitution thereof of the following paragraph:—

- "(a) if such butter is packet in bulk in a box, case or carton, brand each box, case or carton containing such butter with its correct grade in the following manner, as the case may be, viz.:—

No. 86.]

[1 April 1952.

#### WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE AFMERK EN MERK VAN AFGEGRADEERDE FABRIEKSBOTTER.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel ses-en-veertig en artikel agt-en-veertig van die Ordonnansie 16 die Beheer van die Suivelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysigings van die regulasies afgekondig by Goewernementskennisgewing 304 van 15 September 1947:—

1. Regulasie 2 word hierby gewysig deur paragraaf (a) te skrap en te vervang met die onderstaande nuwe paragraaf (a):—

- "(a) Waar sodanige botter by die grootmaat verpak word in 'n kisse of karton, elke kisse of karton wat sodanige botter bevat, soos volg met sy juiste graad merk, al na gelang:—

**TABLE BUTTER  
HOUSEHOLD BUTTER  
COOKING BUTTER**

**TAFELBOTTER  
HUISBOTTER  
BAKBOTTER**

**TABLE BUTTER  
HOUSEHOLD BUTTER  
COOKING BUTTER**

**TAFELBOTTER  
HUISBOTTER  
BAKBOTTER**

together with the Coat of Arms of the Union of South Africa, and shall issue an order requiring the owner of such butter to notify the Senior Dairy Officer in writing of the date when and the name and address of the person to whom such butter was sold;"

tesame met die wapenskild van die Unie van Suid-Afrika, en moet hy die cinaar van sodanige botter gelas om die Senior Suiwelbeampte skriftelik te verwittig van die datum waarop, en die naam en adres van die persoon aan wie, sodanige botter verkoop is;"

2. Regulation No. 4 is hereby repealed and the following regulation substituted therefor:—

2. Regulasie 4 word hierby herroep en vervang met die onderstaande nuwe regulasie 4:—

"4. (a) Four grades shall be applied to the qualities of creamery butter. The designations of such grades shall be:—

"4. (a) Daar is vier gehaltegrade fabrieksbutter. Hulle word soos volg aangewys:—

"Choice"	"Keur-"
"Table"	"Tafel-"
"Household"	"Huis-"
"Cooking"	"Bak-"

"Choice"	"Keur-"
"Table"	"Tafel-"
"Household"	"Huis-"
"Cooking"	"Bak-"

(b) The grading shall be according to the following scale of points:—

(b) Gradering moet ooreenkomstig die onderstaande punteskalaal geskied:—

Flavour and aroma	50 points.
Body and texture	30 points.
Colour	10 points.
Salting	5 points.
General appearance	5 points.

Smaak en geur	50 punte.
Selfstandigheid en samestelling	30 punte.
Kleur	10 punte.
Soutgehalte	5 punte.
Algemene voorkoms	5 punte.

(c) For the purpose of differentiating the grades:—  
Choice butter shall score 90 to 100 points;  
Table butter shall score 84 to 89½ points;  
Household butter shall score 75 to 83½ points;  
Cooking butter shall score below 75 points."

(c) Ten einde die verskillende grade van mekaar te onderskei, moet—

Keurbotter 90 tot 100 punte behaal;  
Tafelbotter 84 tot 89½ punte behaal;  
Huisbotter 75 tot 83½ punte behaal;  
Bakbotter minder as 75 punte behaal."

No. 87.]

[1st April, 1952.

**PRICES OF DAIRY PRODUCE.**

In terms of section eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended, I, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, Administrator of South West Africa, do hereby make known that the Dairy Industry Control Board has, in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section eight of the said Ordinance with my approval, fixed the prices of dairy produce to be those set out in the Schedule hereto.

Government Notice No. 457 of the 19th November, 1951, is hereby withdrawn.

**SCHEDULE.**

**CREAMERY BUTTER PRICES.**

1. (1) No butter manufacturer shall sell creamery butter at a price other than—

- (a) two shillings and seven pence per pound in the case of first-grade or choice butter; or
- (b) two shillings and five pence per pound in the case of second-grade or table butter; or
- (c) two shillings and three pence per pound in the case of third-grade or household butter.

(2) No person other than a butter manufacturer shall sell creamery butter at a price other than—

- (a) two shillings and nine pence per pound in the case of first-grade or choice butter; or
- (b) two shillings and seven pence per pound in the case of second-grade or table butter; or
- (c) two shillings and five pence per pound in the case of third-grade or household butter.

Provided that—

- (a) at places which are situated beyond a radius of ten miles from a butter manufacturer the actual cost of transport of such butter may be added calculated to the nearest half-penny greater than such price;
- (b) at places which are more than fifty miles from the nearest railway station or siding a further one penny per pound may be added to the prices fixed.

No. 87.]

[1 April 1952.

**PRYSE VAN SUIWELPRODUKTE.**

Ingevolge artikel agt van die Ordonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos gewysig, maak ek, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RIJN, Administrateur van Suidwes-Afrika, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) van artikel agt van die genoemde Ordonnansie met my goedkeuring die pryse van suiwelprodukte, soos in die bylae hiervan aangegeef, vasgestel het.

Goewernementskennisgewing 457 van 19 November 1951 word hierby ingetrek.

**BYLAE.**

**FABRIEKSBOTTERPRYSE.**

1. (1) Elke bottervervaardiger mag fabrieksbutter verkoop slegs teen—

- (a) twee sjielings en sewe pennies per pond in die geval van eerstegraad- of keurbotter; of
- (b) twee sjielings en vyf pennies per pond in die geval van tweedegraad- of tafelbotter; of
- (c) twee sjielings en drie pennies per pond in die geval van derdegraad- of huisbotter.

(2) Elkeen buiten 'n bottervervaardiger mag fabrieksbutter verkoop slegs teen—

- (a) twee sjielings en nege pennies per pond in die geval van eerstegraad- of keurbotter; of
- (b) twee sjielings en sewe pennies per pond in die geval van tweedegraad- of tafelbotter; of
- (c) twee sjielings en vyf pennies per pond in die geval van derdegraad- of huisbotter.

Met dien verstande dat—

- (a) Op plekke geleë buite 'n straal van 10 myl vanaf 'n bottervervaardiger die werklike koste van vervoer van sodanige botter, bereken tot op die naaste halfpennie bo sodanige prys, bygevoeg mag word;
- (b) Op plekke verder as 50 myl vanaf die naaste spoorwegstasie of -halte, nog een pennie per pond by die vasgestelde pryse gevoeg mag word.

## FACTORY CHEESE PRICES.

2. (1) No cheese manufacturer shall sell cheese of the Cheddar or Gouda type at a price other than—  
two shillings per pound;

provided that in the case of whole uncut cheeses of the Cheddar type, weighing less than twelve pounds each, and of the Gouda type, weighing less than two pounds each an amount of one penny per pound may be added to the price fixed.

- (2) No person other than a cheese manufacturer shall sell cheese of the Cheddar or Gouda type at a price other than—  
two shillings and four pence per pound.

## FABRIEKSKAASPRYSE.

2. (1) Elke kaasvervaardiger mag kaas van die tipe Cheddar of Gouda slegs verkoop teen—  
Twee sjelings per pond.

Met dien verstande dat by die verkoping van hele, ongesnyde tipe Cheddar kase ligter as twaalf pond stuk en van die tipe Gouda ligter as twee pond stuk, 'n bedrag gelyk aan een pennie per pond by die vasgestelde pryse gevoeg mag word.

- (2) Elkeen buiten 'n kaasvervaardiger mag kaas van die tipe Cheddar of Gouda slegs verkoop teen—  
Twee sjelings en vier pennies per pond.

No. 88.]

[1st April, 1952. No. 88.]

[1 April 1952.

## PRICES OF DAIRY PRODUCE.

In terms of section eight of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), as amended, I, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHIJN, Administrator of South West Africa, do hereby make known that the Dairy Industry Control Board has, in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section eight of the said Ordinance, with my approval, fixed the prices of dairy produce to be those set out in the Schedule hereto.

Government Notice No. 458 of the 19th November, 1951, is hereby withdrawn.

## SCHEDULE.

## FACTORY CREAM PRICES.

1. No person shall acquire, sell or dispose of factory cream otherwise than on the basis of its butterfat content at a price other than—
- two shillings and seven and a half pence per pound first or choice grade butterfat contained therein;
  - two shillings and five and a half pence per pound second or table grade butterfat contained therein;
  - two shillings and three and a half pence per pound third or household grade butterfat contained therein.

## FACTORY CHEESE MILK PRICES.

2. No person shall acquire, sell or dispose of cheese milk at a price other than—  
fourteen and one half pence per gallon.

## PRYSE VAN SUIWELPRODUKTE.

Ingevolge artikel agt van die Ordonnansie op die Beheer van die Suivelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), soos gewysig, maak ek, ALBERTUS JOHANNES ROUX VAN RHIJN, Administrateur van Suidwes-Afrika, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suivelnywerheid, kragtens paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel agt van die genoemde Ordonnansie met my goedkeuring die pryse van suivelprodukte, soos in die bylae hiervan aangegee, vasgestel het.

Goewernementskennisgewing 458 van 19 November 1951 word hierby ingetrek.

## BYLAE.

## FABRIEKSRROOMPRYSE.

1. Niemand mag fabrieksroom verkry, of verhandel buiten op grond van die bottervetgehalte daarvan nie, en dan slegs teen—
- twee sjelings en sewe en 'n half pennie per pond eerste- of keurgraad-bottervet wat dit bevat; of
  - twee sjelings en vyf en 'n half pennie per pond tweede- of tafelgraad-bottervet wat dit bevat; of
  - twee sjelings en drie en 'n half pennie per pond derde- of huisgraad-bottervet wat dit bevat.

## FABRIEKSKAASMEELKPRYSE.

2. Niemand mag kaasmelk verkry of verhandel nie buiten teen—  
een sjeling en twee en 'n half pennie per gelling.

No. 89.]

[1st April, 1952. No. 89.]

[1 April 1952.

## MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section five of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend JAMES LESLIE BROUGHTON TAYLOR of the Methodist Church of South Africa, Windhoek, and Reverend JOHANNES HENDRIK JOOSTE of the Dutch Reformed Church, Gobabis, as Marriage Officers for South West Africa, with effect from the 10th March, 1952.

## HUWELIKSAMPTENARE: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vyf van „De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920” (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Welceerwaarde JAMES LESLIE BROUGHTON TAYLOR van die Metodiste Kerk van Suid-Afrika, Windhoek, en Welceerwaarde JOHANNES HENDRIK JOOSTE van die Nederlands Gereformeerde Kerk, Gobabis, tot Huweliksamptenare vir Suidwes-Afrika, met ingang van 10 Maart 1952.

No. 90.]

[1st April, 1952. No. 90.]

[1 April 1952.

## PRICE-CONTROL.

## MAXIMUM PRICES OF AGRICULTURAL IMPLEMENTS AND MACHINERY.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby—

## PRYSBEIHEER.

## MAKSIMUM PRYSE VAN LANDBOUGEREDSKAP EN -MASJINERIE.

Ek, Frederik Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatregel No. 49 van 1946—

- (1) further amend Government Notice No. 1693 of 20th July 1950 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery)—
- (i) by the substitution of the word "transportation" for the words "motor service" in paragraph (7) thereof;
  - (ii) by the substitution of the Schedule hereto for the Second Schedule thereto; and
- (2) withdraw Government Notice No. 416 of 2nd October, 1951 (Maximum Prices of Agricultural Implements and Machinery—Amendment).

F. V. ASHPOLE,  
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of "Safim" products due to the enhanced costs of production.

SCHEDULE.

AGRICULTURAL IMPLEMENTS MANUFACTURED BY THE SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LIMITED.

Description.	Maximum Wholesale Price.		Maximum Retail Price.	
	£	s. d.	£	s. d.
<b>Multi-Furrow Ploughs—</b>				
P. 20, Plough . . . . .	35	17 0	41	13 9
P. 23, Light double furrow plough . . . . .	21	13 6	25	4 0
P. 33 (P. 23 with third furrow attachment) . . . . .	26	9 9	30	16 0
P. 262, Double furrow tractor plough . . . . .	60	9 6	70	6 6
<b>Single Furrow Ploughs—</b>				
"Omslag" plough with two extra shares . . . . .	27	13 9	32	4 0
V.S. 8, Plough with heel . . . . .	4	8 0	5	2 3
V.S. 10, Plough with heel . . . . .	4	9 0	5	3 6
V.S. 12, Plough with heel . . . . .	4	19 0	5	12 0
S.S. 6, 10-inch heavy plough . . . . .	4	16 3	5	12 0
S.S. 9, 12-inch plough . . . . .	8	8 6	9	16 0
I.S. 12, Plough . . . . .	5	14 6	6	13 0
Hillside plough . . . . .	6	5 3	7	5 6
<b>Cultivators and Planters—</b>				
C.S. 2, Cultivators . . . . .	4	4 3	4	18 0
M.C. 5, Cultivators with two extra tyres . . . . .	6	16 0	7	18 3
M.C. 6, Cultivators with two extra tyres . . . . .	7	14 0	8	19 3
S. 51, Cultivator with two extra tyres . . . . .	6	17 3	7	19 6
S. 59, Cultivator with two extra tyres . . . . .	6	5 3	7	5 6
Ridger with straight wings . . . . .	6	0 6	7	0 0
Ridger with high wings . . . . .	6	0 6	7	0 0
Single row planter with fertilizer attachment . . . . .	12	12 9	14	14 0
Single row planter without fertilizer attachment . . . . .	10	16 9	12	12 0
<b>Disc Harrows—</b>				
6-foot disc harrow with disselboom . . . . .	40	10 6	47	2 6
8-foot disc harrow with disselboom . . . . .	47	7 9	55	2 0
<b>Harrows, Triangular and Diamond Type—</b>				
Triangular, 5/8-inch, square teeth . . . . .	3	12 3	4	4 0
Diamond, 2 section, 5/8-inch, square teeth . . . . .	6	12 6	7	14 0
Diamond, 3 section, 3/8-inch, square teeth . . . . .	10	2 3	11	15 3
Diamond, 4 section, 5/8-inch, square teeth . . . . .	13	8 6	15	12 3
<b>Harrows—Zig-Zag Type—</b>				
2 section, light . . . . .	7	16 6	9	2 0
3 section, light . . . . .	11	14 9	13	13 0
3 section, medium . . . . .	12	18 9	15	1 0
4 section, heavy . . . . .	13	19 3	16	4 9
4 section, light . . . . .	15	13 0	18	4 0
4 section, medium . . . . .	16	19 6	19	14 9
4 section, heavy . . . . .	18	7 3	21	7 0
<b>Grinders—</b>				
No. 4 meale grinder . . . . .	6	0 6	7	0 0
No. 6 meale grinder . . . . .	10	16 9	19	11 6

- (1) wysig Goewermentskenningsgewing No. 1693 van 20 Julie 1950 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie) hierby verder—
- (i) deur in paragraaf (7) daarvan die woord „vervoerkoste" in plek te stel van die woord „pad-moortordieningskoste";
  - (ii) deur die Bylae hiervan in die plek te stel van die Tweede Bylae daarvan;
- (2) herroep hierby Goewermentskenningsgewing No. 416 van 2 Oktober 1951 (Maksimum Pryse van Landbougereedskap en -masjinerie—Wysiging).

F. V. ASHPOLE,  
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van „Safim"-produkte verhoog word weens die styging in produksiekoste.

BYLAE.

LANDBOUGEREEDSKAP VERVAARDIG DEUR SOUTH AFRICAN FARM IMPLEMENT MANUFACTURERS, LIMITED.

Beskrywing.	Maksimum groot-handelpryse.		Maksimum klein-handelpryse.	
	£	s. d.	£	s. d.
<b>Veelvoorploë—</b>				
P. 20, Ploeg . . . . .	35	17 0	41	13 9
P. 23, Ligte dubbelvoorploeg . . . . .	21	13 6	25	4 0
P. 33 (P. 23, met derdevoor-onder-deel) . . . . .	26	9 9	30	16 0
P. 262, Dubbelvoor-trekkerploeg . . . . .	60	9 6	70	6 6
<b>Enkelvoorploë—</b>				
Omslagploeg, met twee ekstra skare . . . . .	27	13 9	32	4 0
V.S. 8, Ploeg met skoen . . . . .	4	8 0	5	2 3
V.S. 10, Ploeg met skoen . . . . .	4	9 0	5	3 6
V.S. 12, Ploeg met skoen . . . . .	4	19 0	5	12 0
S.S. 6, 10-duim swaar ploeg . . . . .	4	16 3	5	12 0
S.S. 9, 12-duim ploeg . . . . .	8	8 6	9	16 0
I.S. 12, Ploeg . . . . .	5	14 6	6	13 0
„Hillside"-ploeg . . . . .	6	5 3	7	5 6
<b>Skoffelploë en planters—</b>				
C.S. 2, Skoffelploeg . . . . .	4	4 3	4	18 0
M.C. 5, Skoffelploeg met twee ekstra tande . . . . .	6	16 0	7	18 3
M.C. 6, Skoffelploeg met twee ekstra tande . . . . .	7	14 0	8	19 3
S. 51, Skoffelploeg met twee ekstra tande . . . . .	6	17 3	7	19 6
S. 59, Skoffelploeg met twee ekstra tande . . . . .	6	5 3	7	5 6
Operdiploeg, met lae, reguit vork . . . . .	6	0 6	7	0 0
Operdiploeg, met hoë vork . . . . .	6	0 6	7	0 0
Enkelryplanter, met kunsmis-toestel . . . . .	12	12 9	14	14 0
Enkelryplanter, sonder kunsmis-toestel . . . . .	10	16 9	12	12 0
<b>Skottelë—</b>				
6-voet skottelëg, met disselboom . . . . .	40	10 6	47	2 6
8-voet skottelëg, met disselboom . . . . .	47	7 9	55	2 0
<b>Ec, driehoekige en djaantype—</b>				
Driehoekig, 3/8-duim, vierkantige tande . . . . .	3	12 3	4	4 0
Diamant, 3/8-duim, vierkantige tande, twee stukke . . . . .	6	12 6	7	14 0
Diamant, 3/8-duim, vierkantige tande, drie stukke . . . . .	10	2 3	11	15 3
Diamant, 3/8-duim, vierkantige tande, vier stukke . . . . .	13	8 6	15	12 3
<b>Ec, sigsag-tipe—</b>				
2 stukke, lig . . . . .	7	16 6	9	2 0
3 stukke, lig . . . . .	11	14 9	13	13 0
3 stukke, middelslag . . . . .	12	18 9	15	1 0
3 stukke, swaar . . . . .	13	19 3	16	4 9
4 stukke, lig . . . . .	15	13 0	18	4 0
4 stukke, middelslag . . . . .	16	19 6	19	14 9
4 stukke, swaar . . . . .	18	7 3	21	7 0
<b>Meulens—</b>				
No. 4, Meulemeul . . . . .	6	0 6	7	0 0
No. 6, Meulemeul . . . . .	10	16 9	19	11 6

No. 91.]

[1st April, 1952.

No. 91.]

[1 April 1952.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of Section nine of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to appoint the members of the South African Police Force, mentioned in Part I of the Schedule hereto, to be "Examining Officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles, and to cancel the designation as "Examining Officer" of the member of the South African Police Force, mentioned in Part II of the said Schedule.

SCHEDULE.

Part I.

KEETMANSHOOP:  
No. 14777 (M) 2/Sergt. ALBERTUS FERNANDUS GROBBELAAR.

FRANSFONTEIN:  
No. 18900 (M) Const. PATRICK COETZEE.

Part II.

FRANSFONTEIN:  
No. 20197 (M) Constable G. P. BYLEVELD.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), die lede van die Suid-Afrikaanse Polisie'nag genoem in deel I van die Bylae hiervan aan te stel as „Onder-soeksbeampptes” vir die doel om ondersoek te doen na voertuie te bestuur, en om die benoeming as „Ondersoeks-beamppte” van die lid van die Suid-Afrikaanse Polisie-nag genoem in deel II van genoemde Bylae te herroep.

BYLAE.

Decl I.

KEETMANSHOOP:  
No. 14777 (B) 2/Serst. ALBERTUS FERNANDUS GROBBELAAR.

FRANSFONTEIN:  
No. 18900 (B) Konst. PATRICK COETZEE.

Decl II.

FRANSFONTEIN:  
No. 20197 (B) Konst. G. P. BYLEVELD.

No. 92.]

[1st April, 1952.

No. 92.]

[1 April 1952.

The Administrator has been pleased to approve of the appointment of Mr. TJAART COETZEE as an Authorised Officer at BETHANIE for the purpose of the Extra-Territorial and Northern Natives Control Proclamation, 1935 (Proclamation No. 29 of 1935), with effect from the date of his assumption of duty, vice Mr. J. C. SCHOEMAN, resigned.

Dit het die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg aan die aanstelling van Mnr. TJAART COETZEE as 'n Gemagtigde Amptenaar te BETHANIE vir die doel van die Extra-Territoriale en Noordelike Inboorlinge Kontrole Proklamasie 1935 (Proklamasie No. 29 van 1935) met ingang vanaf die datum van sy indienstreding in die plek van Mnr. J. C. SCHOEMAN, wat bedank het.

No. 93.]

[1st April, 1952.

No. 93.]

[1 April 1952.

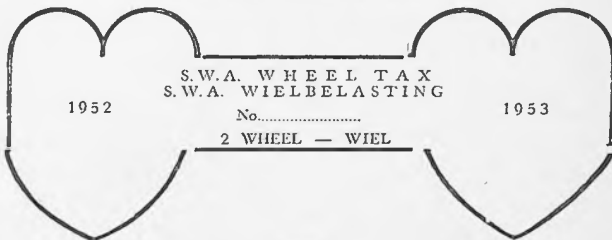
WHEEL TAX BADGES ISSUED UNDER THE PROVISIONS OF SECTION TWENTY-TWO OF ORDINANCE No. 17 OF 1937.

WIELBELASTINGPLATE UITGEREIK KRAGTENS DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL TWEE-EN-TWINTIG VAN ORDONNANSIE No. 17 VAN 1937.

It is hereby notified for general information that, in terms of Regulation three of the Regulations published under Government Notice No. 37 dated the 15th March, 1938, the Secretary for the Territory has decided that the badges issued under the provisions of Section twenty-two of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), to any person shall, for the period 1st April, 1952, to 31st March, 1953, be in the form prescribed in Annexure I hereto, and shall be in tinned plate. Government Notice No. 78 of 15th March, 1952, is hereby cancelled.

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Sekretaris van die Gebied, ooreenkomstig Regulasie drie van die Regulasies wat volgens Goewermentskennisgewing No. 17 van 15 Maart 1938 gepubliseer is, besluit het dat die onderskeidingtekens wat kragtens die bepaling van artikel twee-en-twintig van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie No. 17 van 1937) aan enige persoon vir die tydperk 1 April 1952 tot 31 Maart 1953 uitgereik moet word, in die vorm soos in Byvoegsel I hiervan voorgeskrywe en van vertinde plaat moet wees. Goewermentskennisgewing No. 78 van 15 Maart 1952 word hiermee teruggetrek.

ANNEXURE I. — BYVOEGSEL I.





No. 94.]

CIRCUIT COURTS.

[1st April, 1952.

No. 94.]

[1 April 1952.

Under and by virtue of the powers conferred by sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

- (1) WESTERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Karibib, Omaruru and Swakopmund;
- (2) NORTHERN CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Grootfontein, Kuokoveld, Otjiwarongo, Outjo and Ovamboland.
- (3) CENTRAL CIRCUIT DISTRICT, comprising the Magisterial Districts of Gobabis, Okalandja and Windhoek.
- (4) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT No. 1, comprising the Magisterial Districts of Gibcon, Maltahöhe and Rehoboth.
- (5) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT No. 2, comprising the Magisterial Districts of Bethanie and Luderitz.
- (6) SOUTHERN CIRCUIT DISTRICT No. 3, comprising the Magisterial Districts of Keetmanshoop and Warmbad;

and has directed that Circuit Courts shall be held in the towns and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by an unforeseen cause or delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

SCHEDULE.

- (1) For the Western Circuit District at Swakopmund on Tuesday, 15th April, 1952, at 10 a.m.
- (2) For the Northern Circuit District at Outjo on Tuesday, 22nd April, 1952, at 10 a.m.
- (3) For the Central Circuit District at Windhoek on Thursday, 1st May, 1952, at 10 a.m.
- (4) For the Southern Circuit District No. 1 at Rehoboth on Thursday, 15th May, 1952, at 10 a.m.
- (5) For the Southern Circuit District No. 2 at Luderitz on Friday, 23rd May, 1952, at 10 a.m.
- (6) For the Southern Circuit District No. 3 at Karasburg on Monday, 2nd June, 1952, at 10 a.m.

RONDGAANDE HOWE.

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels twee en drie van die „Verdere Rechtsbedelings Proklamatie 1920” het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:—

- (1) WESTELIKE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Karibib, Omaruru en Swakopmund.
- (2) NOORDELIKE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Grootfontein, Kuokoveld, Otjiwarongo, Outjo en Ovamboland.
- (3) SENTRALE RONDGANGDISTRIK, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Gobabis, Okalandja en Windhoek.
- (4) SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK No. 1, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Gibcon, Maltahöhe en Rehoboth.
- (5) SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK No. 2, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Bethanie en Luderitz.
- (6) SUIDELIKE RONDGANGDISTRIK No. 3, bestaande uit die Magistraatsdistrikte Keetmanshoop en Warmbad.

en het gelas dat Rondgaande Howe gehou sal word in die dorpe en op die datums en ure vermeld in die Bylae hiervan, met dien verstande dat ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak of ophoud verhinder word om die Rondgaande Hof op enigeen van genoemde plekke op die vasgestelde datum te open, sodanige Rondgaande Hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op die betrokke plek aankom of so spoedig daarna as wat dit gerieflik kan geskied.

BYLAE.

- (1) Vir die Westelike Rondgangdistrik te Swakopmund op Dinsdag, 15 April 1952, om 10 v.m.
- (2) Vir die Noordelike Rondgangdistrik te Outjo op Dinsdag, 22 April 1952, om 10 v.m.
- (3) Vir die Sentrale Rondgangdistrik te Windhoek op Donderdag, 1 Mei 1952, om 10 v.m.
- (4) Vir die Suidelike Rondgangdistrik No. 1 te Rehoboth op Donderdag, 15 Mei 1952, om 10 v.m.
- (5) Vir die Suidelike Rondgangdistrik No. 2 te Luderitz op Vrydag, 23 Mei 1952, om 10 v.m.
- (6) Vir die Suidelike Rondgangdistrik No. 3 te Karasburg op Maandag, 2 Junie 1952, om 10 v.m.

**General Notices.****Algemene Kennisgewings.**

(No. 33 of 1952.)

TRADE MARKS.

Unpaid Renewal Fees.

(For period ending 15th March, 1952.)

No.	Name of Owner / Naam van Eienaar.
25	The American Steel & Wire Co. of New Jersey.
26	do.
27	Beechams Pills Limited.
31	Phosferine (Ashton & Parsons) Ltd.
32	do.
33	do.
39	The Stirling Bonding Co. Ltd.
61	Read Brothers Ltd.
62	do.
64	Robert Porter & Co. Ltd.
73	John Walker & Sons Ltd.
80	James Marshall (Glasgow) Ltd.
81	do.
82	do.
92	Genatosan Ltd.
102	Chrysler Corporation.
112	Policansky Bros. Ltd.
156	A. & F. Pears Limited.
157	do.
158	do.
159	do.
1047	Portal, Dingwall and Norris Limited.
1048	Vacuum Oil Company of South Africa Limited.
1049	The Surprise Soap Company (South Africa) Limited.
1050	do.
1051	do.
1052	do.
1056	Bass, Ratcliff & Gretton Limited.
1057	do.
1058	do.
1059	do.

Deeds Office/Akteskantoor,  
WINDHOEK.

(No. 33 van 1952.)

HANDELSMERKE.

Onbetaalde Hernuwingsfooie.

(Vir tydperk eindigende 15 Maart 1952).

L. BILLET,  
Registrar of Deeds.  
Registrateur van Aktes.

(No. 34 of 1952.)

**WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE.****NOTICE.**

Notice is hereby given in terms of section five (1) of the Weights and Measures Ordinance, 1937 (No. 18 of 1937), as amended by Proclamation No. 41 of 1944, read in conjunction with regulation 3(1), Part II, of the Regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of

KARIBIB, OMARURU, OTJIWARONGO and  
OKAHANDJA,

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

29th MAY, 1952.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600-lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. Such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

(No. 34 van 1952.)

**ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE.****KENNISGEWING.**

Dit word hiermee bekend gemaak, krachtens artikel vyf (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1937 (Ordonnansie 18 van 1937), soos gewysig by Proklamasie 41 van 1944, gelees met Regulasie 3(1), Deel II, van die Regulasies krachtens die Ordonnansie uitgevaardig, dat alle persone wat weeg- of meetwerkteie, gewigte of mate in handelsgebruik het in die Magistraatsdistrikte

KARIBIB, OMARURU, OTJIWARONGO en  
OKAHANDJA,

sodanige werkteie, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorle sodat hulle vir yking of her-yking nagesien kan word voor of op

29 MEI 1952.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerkteie, automatiese of selfaanwysende weegwerkteie of weegwerkteie met 'n weegvermoë van meer as 600-pond in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Magistraat van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werkteie by sy perseel nagesien word. Sodanige aansoek moet die soort en getal werkteie sowel as die plek waar hulle gebruik word aandui.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest place mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided he applies without delay as indicated above.

Only written applications can be taken into consideration.

The Assize Officer will be in attendance in accordance with the undermentioned Schedule.

J. NESER,  
Superintendent of Assize.

WINDHOEK,  
1st April, 1952.

SCHEDULE.

- KARIBIB, Police Station:  
From 10 a.m. to 12 noon on 7th May, 1952.
- USAKOS, Police Station:  
From 9 a.m. to 12 noon on 9th May, 1952.
- OMARURU, Town Hall:  
From 10 a.m. to 1 p.m. on 13th May, 1952.
- KALKFELD, Police Station:  
From 10 a.m. to 11 a.m. on 15th May, 1952.
- OKAKARARA, Mr. Wood's Shop:  
From 11 a.m. to 12 noon on 19th May, 1952.
- OTJIWARONGO, Police Station:  
From 9 a.m. to 4 p.m. on 20th May, 1952.
- HOCHFELD, Hotel Shop:  
From 10 a.m. to 11 a.m. on 27th May, 1952.
- OKAHANDJA, Police Station:  
From 9 a.m. to 1 p.m. on 29th May, 1952.

(No. 35 of 1952.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that Motor Licence Fees have been increased (see Ordinance No. 17/1951), and the following fees will be payable with effect from 1st April, 1952:—

For every Motor Vehicle:

- |                                                                               |          |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
| (i) not exceeding 1500 pounds in weight . . . . .                             | £4 0 0   |
| (ii) exceeding 1500 pounds but not exceeding 2500 pounds in weight . . . . .  | £6 10 0  |
| (iii) exceeding 2500 pounds but not exceeding 3500 pounds in weight . . . . . | £8 0 0   |
| (iv) exceeding 3500 pounds but not exceeding 4500 pounds in weight . . . . .  | £9 0 0   |
| (v) exceeding 4500 pounds but not exceeding 6000 pounds in weight . . . . .   | £10 10 0 |
| (vi) exceeding 6000 pounds in weight . . . . .                                | £16 10 0 |

Licences must be renewed not later than 30th April, 1952, after which date a penalty of 5% of the licence fee will be charged.

J. NESER,  
Secretary for South West Africa.

Iemand wie se handelsperseel meer dan vyftien myl van enige van die plekke, in die onderstaande Bylae genoem, geleë is, kan al sy werktuie op sy perseel laai nasien indien hy vroegtijdig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Alleen skriftelike aansoeke kan in aanmerking geneem word.

Die Ykbcampte sal in ooreenstemming met onderstaande Bylae teenwoordig wees.

J. NESER,  
Superintendent van Ykwese.

WINDHOEK,  
1 April 1952.

BYLAE.

- KARIBIB, Polisiekantoor:  
Van 10 v.m. tot 12 middag op 7 Mei 1952.
- USAKOS, Polisiekantoor:  
Van 9 v.m. tot 12 middag op 9 Mei 1952.
- OMARURU, Stadsaal:  
Van 10 v.m. tot 1 n.m. op 13 Mei 1952.
- KALKFELD, Polisiekantoor:  
Van 10 v.m. tot 11 v.m. op 15 Mei 1952.
- OKAKARARA, Mnr. Wood se Winkel:  
Van 11 v.m. tot 12 middag op 19 Mei 1952.
- OTJIWARONGO, Polisiekantoor:  
Van 9 v.m. tot 4 n.m. op 20 Mei 1952.
- HOCHFELD, Hotel-Winkel:  
Van 10 v.m. tot 11 v.m. op 27 Mei 1952.
- OKAHANDJA, Polisiekantoor:  
Van 9 v.m. tot 1 n.m. op 29 Mei 1952.

(No. 35 van 1952.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat motorlisensie-foeie verhoog is (sien Ordonnansie 17/1951), en dat die volgende foeie betaalbaar is met ingang 1 April 1952.

Vir elke motorvoertuig:

- |                                                                         |          |
|-------------------------------------------------------------------------|----------|
| (i) nie meer dan 1500 pond in gewig . . . . .                           | £4 0 0   |
| (ii) meer dan 1500 pond maar nie meer dan 2500 pond in gewig . . . . .  | £6 10 0  |
| (iii) meer dan 2500 pond maar nie meer dan 3500 pond in gewig . . . . . | £8 0 0   |
| (iv) meer dan 3500 pond maar nie meer dan 4500 pond in gewig . . . . .  | £9 0 0   |
| (v) meer dan 4500 pond maar nie meer dan 6000 pond in gewig . . . . .   | £10 10 0 |
| (vi) meer dan 6000 pond in gewig . . . . .                              | £16 10 0 |

Lisensies moet herna word nie later dan 30 April 1952, na welke datum 'n boete van 5% van die lisensie-foeie gelief sal word.

J. NESER,  
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)
9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.
10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### MUNICIPALITY: OMARURU

#### ERF No. 9 OMARURU: JOSEPH MENNE.

Notice is hereby given in accordance with Section 180 (1) of the Municipal Ordinance No. 3 of 1949, as amended, that the Municipal Land Rates on Erf No. 9, the property of Mr. Joseph Menne, have not been paid for the past six years. Mr. Joseph Menne is hereby called upon to pay the arrears Rates together with the interest thereon at the Municipal Office, Omaruru, within a period of three months, from the last publication of this notice.

Notice is further given, that in default of payment of the above mentioned Rates the property will be sold.

The last publication of this notice will be the 15th May, 1952.

By Order

S. B. LOOTS,  
Town Clerk.

Municipal Office,  
Omaruru, S.W.A.,  
24th January, 1952.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoer van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.
3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goevind.
4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word.
5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.
8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)
9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasierekening, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.
10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

### MUNISIPALITEIT OMARURU.

#### ERF 9 OMARURU: JOSEPH MENNE.

Ooreenkomstig artikel 180 (1) van die Munisipale Ordinance (Ordonansie 3 van 1949), soos gewysig, geskied daar hierby kennisgewing dat die munisipale grondbelasting op Erf 9, die eiendom van mnr. Joseph Menne, die afgelope ses jaar agterstallig is. Daar word dus hierby 'n beroep gedoen op mnr. Joseph Menne om die agterstallige belasting met rente binne drie maande vanaf die laaste verskyning van hierdie kennisgewing by die Stadsklerskantoor van die Munisipaliteit Omaruru in te betaal.

Voorts geskied daar hierby kennisgewing dat, by wanbetaling, die genoemde eiendom verkoop gaan word.

Hierdie kennisgewing sal ten laaste male op 15 Mei 1952 verskyn.

Op las,

S. B. LOOTS,  
Stadsklersk.

Stadsklerskantoor,  
Omaruru, S.W.A.,  
24 Januarie 1952.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde beld word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as ekskuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased		Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting Convened for election of Byeenkoms beld vir verkiesing van
	Surname Naam van Oorledene Familienaam	Christian Name Voornaam					
65/1952	Prinsloo. geb. Labuschagne	Aletta Johanna	Boer	18.12.1951 Gobabis	23.4.1952 om 10 v.m.	Magistraats-kantoor Gobabis	Ekskuteur Datief
73/1952	Van den Berg	Barend Jacobus	Wa- en Rytuig Ondersoeker S. A. S.	19.1.1952 Usakos	8.4.1952 om 10 v.m.	Magistraats-kantoor Usakos	Ekskuteur Datief
82/1952	Vermaak	Herbert Sidney	Public Servant	5.3.1952 Port Elizabeth	3.4.1952 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.  
(HARBOUR DEPARTMENT).

Notice to Mariners No. 199.

AFRICA: SOUTH-WEST COAST: WHISTLING BUOY:  
LUDERITZ.

It is hereby notified that on or about 1st June, 1952, the whistling buoy at Angra Reef, Luderitz, will be removed for overhaul and will be replaced by a black conical buoy without a whistle.

It is anticipated that the whistling buoy will be replaced on or about 20th June, 1952.

Africa Pilot, Part II, page 237.

JOHANNESBURG,  
11th March, 1952.

Ref.: H.B. 68/6.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE  
(HAWEDEPARTEMENT).

Kennisgewing No. 199 aan Seeliede.

AFRIKA: SUIDWESKUS: FLUITBOEI: LUDERITZ.

Hierby word bekendgemaak dat die fluitboei by Angra Reef, Luderitz, op of onstreeks 1 Junie 1952 vir herstelwerk en bediening verwyder en deur 'n swart koniese boei sonder 'n fluit vervang sal word.

Daar word verwag dat die fluitboei op of onstreeks 20 Junie 1952 teruggeplaas sal word.

Africa Pilot, deel II, 1939, bladsy 237.

JOHANNESBURG,  
11 Maart 1952.

Verwysing: H.B. 68/6.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS  
(HARBOURS DEPARTMENT).

Notice to Mariners No. 200.

AFRICA: SOUTH-WEST COAST: LIGHT AND BELL  
BUOY: LUDERITZ.

It is hereby notified that on or about 1st July, 1952, the light and bell buoy situated off the northern extremity of Shark Island, Luderitz, will be removed for overhaul and will be replaced by a black conical buoy, unlighted and without a bell.

It is anticipated that the light and bell buoy will be replaced on or about 20th July, 1952.

JOHANNESBURG,  
11th March, 1952.

Ref.: H.B. 68/69.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE  
(HAWEDEPARTEMENT).

Kennisgewing No. 200 aan Seeliede.

AFRIKA: SUIDWESKUS: LIG- EN KLOKBOEI: LUDERITZ.

Hierby word bekendgemaak dat die lig- en klokboei wat op die hoogte van die verste noordpunt van Sharkeiland, Luderitz, geleë is, op of onstreeks 1 Julie 1952 vir herstelwerk en bediening verwyder en deur 'n swart koniese boei, sonder lig en sonder 'n klok, vervang sal word.

Daar word verwag dat die lig- en klokboei op of onstreeks 20 Julie 1952 teruggeplaas sal word.

JOHANNESBURG,  
11 Maart 1952.

Verwysing: H.B. 68/69.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
191/1951	Reinhardt Wilhelm (William) Bahlmann	3.8.1951	30 days	Reinhilde Adelgunde Cooper, born Bahlmann, c/o Harry Bloch & Co., Box 338, Windhoek
202/1951	Maria Dixon, gehore Cluitt	30.7.1951	30 dae	F. J. Jooste, Prokureur vir die Eksekuteur Datief, Posbus 21, Karibib
22/1952	Jacoba Aletta Isaac, gebore Heath	1.11.1951	30 dae	L. B. Marais, Prokureur vir Eksekuteur, Posbus 97, Mariental
57/1952	Pieter Johannes Gryffenberg, en nagelate eggenote Glaudina Maria Gryffenberg, gebore Rykheer	7.2.1952	30 dae	G. M. Gryffenberg, p/a Haasbroek & van Heerden, Posbus 26, Outjo
34/1952	Petrus Abram Karsten, Boer van en nagelate eggenote Maria Magdalena "Abuchabis", distrik Kectmanshoop, Iena Jakoba (of Jacoba) Karsten, gebore Kotze	25.1.1952	30 dae	Barclays Bank (D., K. & O.), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van S.A. Bpk. (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek
47/1952	Jacobus Johannes Louw, van Otjivera, distrik Windhoek		21 dae	Mevr. R. C. E. Louw, Meesters-vertegenwoordiger, p/a Dr. W. H. Weder, Posbus 864, Windhoek
64/1952	Charles Erskine May	2.3.1952	30 days	H. H. W. Wirtz, Box 983, Windhoek
59/1952	Elizabeth Scherman, gebore van der Merwe, en nagelate eggenoot Joel Johannes Scherman	27.1.1952	30 dae	Joel Johannes Scherman, Eksekuteur Testamentêr, p/a Die Standard Bank van S.A. Bpk., Posbus 28, Bethanie

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

Notice No. 13/1952.

Notice is hereby given in terms of the Artesian Water Control Proclamation Amendment Ordinance, 1949, that 14 days after publication of this notice application will be made by the Council of the Municipality of Windhoek to the Secretary for South West Africa to sink two boreholes in the area situate North of Beacon No. 3967 and near to Ongeama and the Aretaragas River. A plan indicating the sites of the proposed two boreholes is on view at the office of the undersigned.

Any interested persons having objections to the issue of such permission are hereby requested to lodge such objection in writing to the Secretary for South West Africa within 14 days from date hereof.

J. N. PRINGLE,  
Acting Town Clerk.

TOWN HOUSE,  
WINDHOEK,  
15th March, 1952.

THE NORWICH UNION LIFE INSURANCE SOCIETY,  
ST. GEORGE'S STREET, CAPE TOWN.

Policy No. 701730, for £1000, dated 10th September, 1948, on the life of and the property of WILLEM HENDRIK IMMELMAN.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society, and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.

R. W. W. ARNOLD,  
Manager for South Africa.

MUNISIPALITEIT WINDHOEK.

Kennisgewing No. 13/1952.

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van die Artesiese Water Beheer Proklamasie Wysigingsordonnansie 1949, dat, na die verloop van 14 dae na die verskyning van hierdie kennisgewing, die Raad van die Munisipaliteit Windhoek aansoek sal doen aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika vir toestemming om twee boorgate te sink Noord van Bakken No. 3967 en naby Ongeama en die Aretaragasrivier. 'n Plan wat die ligging van die twee voorgestelde boorgate aandui is vir besigtiging in die kantoor van die ondergetekende.

Enige persoon wie beswaar het teen die toekenning van sodanige toestemming word hiermee versoek om sodanige beswaar skriftelik aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika in te lewer binne 14 dae vanaf datum hiervan.

J. N. PRINGLE,  
Waarnemende Stadsklerk.

STADHUIS,  
WINDHOEK,  
15 Maart 1952.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat GIDEON JACOBUS KARSTEN die Tabak, Spuit- en Mineralewater besighede, wat hy op Erf No. 101, Karasburg, Distrik Warmbad, onder die naam van die Central Hotel drywe, aan GERT STEPHANUS BERGH oorgemaak het, en dat na afloop van 'n tydperk van 14 dae vanaf die datum van publikasie hiervan aansoek by die Magistraat van Warmbad gedoen sal word vir die uitreiking van die nodige lisensies in laasgenoemde se naam.

VAN NIEKERK & VAN NIEKERK,  
Prokureurs vir die Partye.

Posbus 17,  
KARASBURG,  
5.3.1952.

**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section *seventeen*, Sub-section (4), and Section *forty*, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Master of the High Court of South West Africa.

**KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sewentien*, onderartikel (4), en artikel *veertig*, onderartikel (1) van die Insolvensiewet 1936.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 2.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date upon which and Division of Court by which Order made Datum waarop en Afdeling van Hof waardeer Bevel gegee is		Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms
		Date of Court Datum v. Bevel	Division of Court Afdeling van Hof	Day/Dag	Date/Datum	Hour/Uur	
539 (Ins.)	Hans Christian Sircoulomb	20-2-1952	High Court of S. W. Africa	Wednesday	16-4-1952	10 a. m.	Maltalohbe
541 (Ins.)	Hellmuth Kornblum, an Upholsterer of Otjiwarongo	17-3-1952	do.	Tuesday	15-4-1952	10 a. m.	Otjiwarongo

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *eenhonderd en agt*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet, 1936.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6.

SCHEDULE/BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistrate	
C.P. 122	Westelike Begrafnis Genootskap (Edms) Beperk in Liquidation	Second Liquidation and Distr. Account	Windhoek		14 days from 2.4.1952
C.P. 123	Mobile Universal Engineers (Proprietary) Ltd. in voluntary Liquidation	Second and Final Liquidation and Distr. Account	Windhoek	Gobabis	14 days from 2.4.1952

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that it is the intention of HARVEY RONALD CHAPPELL to transfer the Motor Garage business carried on by him at Erf 17 A & B, Usakos, District Karibib, to DESMOND CHARLES KROGIL, and that 14 (fourteen) days after publication of this Notice application will be made to the Magistrate, Karibib, for the issue of a Motor Garage Licence in favour of the said DESMOND CHARLES KROGIL, who will carry on business at Erf 17 A & B, Usakos, District Karibib.

Dated at Windhoek this 20th day of March, 1952.

LORENTZ & BONE,  
Attorneys for the Parties.

P. O. Box 85,  
WINDHOEK.

**KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.**

Kennis geskied hiermee dat FRANCOIS PETRUS HUMAN en ARTHUR LORENZ STRULER hul Algemene Handelars- en Patente Medisvuesigheids, bekend as „Volkswinkel“, te Hamenrivier, Distrik Warmbad, oorgegaan het aan SIALK WILLEM BURGER ENGELBRECHT en FREDERIK JOHANNES STRAUSS wat die besigheid in vennootskap sal voortsit onder die naam van „Hamenrivier Winkel“ vanaf 1 Mei 1952 en dat na verloop van veertien (14) dae vanaf datum van publikasie hiervan aansoek by die Magistraat te Karasburg gedoen sal word vir die uitreiking van die nodige lisensies.

VAN NIEKERK & VAN NIEKERK,  
Prokureurs vir die Partye.

Posbus 17  
KARASBURG,  
18.3.1952.

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## SCHEDULE./BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
5/1951	Willem Adriaan Jacobus Venter	Eerste Likw. en Distr.-Rekening	30 dae	Windhoek	Karibib	F. J. Jooste, Prokureur vir Eksekutrisse Dattief, Posbus 21, Karibib
40/1951	Leonard Edward Ives	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 31.3.1952	Windhoek		Thelma Tiernay Maude Ives, Executrix, c/o J. H. Shar, Box 452, Windhoek
45/1950	Oscar Theodor Lindholm	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 2.4.1952	Windhoek	Omaruru	P. R. van der Made, Executor Dattief, Box 93, Omaruru
159/1951	Elsie Johanna Wilhelmina Basson, gebore Mouton, Weduwee	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae	Windhoek	Karasburg	Van Niekerk & Van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr, Posbus 17, Karasburg
190/1951	Paul Heinrich Rohe	First and Final	21 days from 2.4.1952	Windhoek	Omaruru	Maurice Arthur Isaacson, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek
253/1951	Anni Maertins, born Schmidt, Widow	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 4.4.1952	Windhoek	Swakopmund	Mrs. E. Taljaard, c/o W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund
172/1951	Friederich Karl Teodor Bernhard von Flotow	Eerste en Finale Likw. en Distr.-Rekening	21 dae vanaf 7.4.1952	Windhoek	Otjiwarongo	P. H. M. du Plessis, Eksekuteur Testamentêr, Posbus 47, Otjiwarongo
147/1951	Helene A. Pahl, and surviving husband Hugo Pahl, Luderitz	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Luderitz	Hugo Pahl, Box 91, Luderitz, Executor Testamentary
230/1951	Wilhelm Steffen	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 17.4.1952	Windhoek	Grootfontein	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein
263/1951	Johanna Christina Visser, born Bam	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		T. F. T. Uys, Agent for Executor Testamentary, c/o Standard Bank of S.A. Ltd., Windhoek
216/1951	Jan Gerrit Geurts	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days from 2.4.1952	Windhoek	Otjiwarongo	Harry Bloch & Co., Solicitors, etc., United Buildings, Box 338, Windhoek

## VERLORE HUURKONTRAK.

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Huurkontrak No. 86/1942, gedateer 22 Julie 1942, geregistreer 13 Augustus 1942, gegee deur die Hoofamptenaar Afdeling van Lande, handelnde namens die Administrateur van die gebied van Suidwes-Afrika, ten gunste van DOROTHEA WILHELMINA MARIA BEUKES, voorheen LUBBE, gebore MUDGE op 1 Mei 1905, getroud buite gemeenskap van goederde met WESSEL CIKRIS-TIAAN BEUKES, en CORNELIJS JACOBUS VAN TONDER,

gebore op 17 September 1909, ten aansien van die plaas OSONANGA No. 368, distrik OTJIWARONGO, groot 7437 hektaar, 48 aar, 08 vierkantmeter.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Windhoek binne vyf weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.

Gedateer te Windhoek op hede die 5de dag van Maart 1952.

BELL & FRASER,  
Agente vir bovernelde eiensars,  
D. W. M. Beukes en C. J. van Tonder.



DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN VERVOER.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.  
Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel dertien van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.  
Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestryding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

- X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.
- Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
- Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.  
Local Road Transportation Board, Windhoek.

- X A. 78. F. Hennop, Witvlei. Aansoek oordrag van Motortransportsertifikaat vanaf W. Pack (Pty) Ltd., geldig tot/ Application transfer of Motor Carrier Certificate from W. Pack (Pty) Ltd., valid until 30.6.1952.
- Y Goedere alle soorte en Passengers/Goedere alle soorte en passasiers.
- Z (1) Grünental 151, Ottawa 150, Spandau 140, Onkuara 142, Rooigrond 144, Mundsfarm 192, Koedocloop 191, Mex 145, 146, Okapuae 194, Schoch 193, Stotzer 195, Wilhelmsruhe 339, Stella 237, Okatjengoro 256, Turfan 340, Lybian 341, Timor 242, Togat 343, Ovingie 246, Ondorhaka 245, Omikango 184, Morgan 188, Voëlsang 189, Schlesierfarm 187, Saehsenwald 186, Kehoro 260, 183, Gottesgabe 159, Ougava 147, Delville 146, Waterloo 140, Toekoms 125, Airle 124.
- (2) Witvlei 155, Freiheit 80, Saaleck 79, Helpmekeer 89, Anhalt 90, Grasperk 50, Mytilius 88, Havelland 93. Honolulu 49, Ohio 46, Tennessee 48, Dakota 35, Wyoming 36, Kansas 34, Caster 531, Herrenhofen, Luizental 79 N.
- (3) Eie algemene handelsware binne 'n omtrek niet 'n straal van 30 myl vanaf Grünental/Own general merchandise within a radius of 30 miles from Grünental.
- X E. 1489. D. A. J. van Zyl, Karasburg. Aansoek vervanging van voertuig met draagvermoë van 6.000 lbs. i.p.v. 1500 lbs./Application replacement of vehicle with carrying capacity of 6,000 lbs. instead of 1500 lbs.
- Y Goedere alle soorte/Goedere alle soorte.
- Z Tussen punte binne die Warmbad Magistraatsdistrik met dien verstande dat geen vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde Padmotor- en/of Treindiens bedien word, onderneem word nie./Between points within the Magisterial district of Warmbad, provided that no traffic be undertaken over a route served by a regular Road Motor and/or Train Service.
- X A. 335. J. J. Potgieter, Walvisbaai. Aansoek wysiging van sertifikaat geldig tot 30.6.1952./Application amendment of motor carrier certificate valid until 30.6.1952. 1 Vehicle/Voertuig.
- Y Goedere alle soorte en passasiers/Goedere alle soorte en passasiers.
- Z Tussen punte binne Swakopmund Magistraatsdistrik, met dien verstande dat vervoer oor 'n roete wat deur 'n gereelde Padmotor- en/of Treindiens bedien word, onderneem word nie./Between points within the Magisterial District of Swakopmund, provided no traffic be undertaken over a route served by a regular Road Motor and/or Train Service.
- X E. 48. J. J. Uys, Outjo. Aansoek oordrag van motortransportsertifikaat van J. II. Kennedy, geldig tot/Application transfer of Motor Carrier Certificate valid until 30.6.1952. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Passasiers en goedere alle soorte/Passengers and goods all classes.
- Z Tussen-Between Outjo—Kamanjab place/farms Franken 242, Kalemba 210, Onquati 236, Amkarub 269, Vergelof, Lobs-horn 266, Vryheid 267, Ondjov, Graniet 258, Beulali 256, Brambach, Engelbrecht, Kaokoveld No. 3 en 2.
- X A. 332. L. P. J. Fourie, Tsuneh. Aansoek oordrag van Motortransportsertifikaat vanaf J. A. Nel, geldig tot 30.6.52./ Application transfer of Motor Carrier Certificate from J. A. Nel, valid until 30.6.52. 1 Voertuig/Vehicle.
- Y Goedere alle soorte vir L. A. Steens alleen/Goedere alle soorte vir L. A. Steens only.
- Z Binne 'n omtrek met 'n straal van 10 myl vanaf Tsun'eb Poskantoor./Within a radius of 10 miles from the Tsuneh Post Office.
- X A. 132. Stefaans Walker, Gobabis. Aansoek bykomende roete, geldig tot/Application additional route valid until 30.6.52.
- Y Goedere alle soorte/Goedere alle soorte.
- Z Tussen/Between Gobabis en/and Farn Masindi, met dien verstande dat geen goedere mag op- of afgelei word tussen Gobabis en plaas Masindi/provided no goods to be picked up or set down between Gobabis and farm Masindi.

P. MARITZ,  
Sekretaris/Secretary.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (a) of Ordinance No. 7 of 1937, that a petition has been lodged with me signed by not less than twelve white adult interested persons, resident in the district of Gobabis, for the proclamation of the road described in the schedule hereto.  
All interested persons are hereby called upon to lodge with me their objections in writing within a period of two months from the date of the last publication hereof.

Kemis geskied hiermee ingevolge artikel 7 (1) (a) van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n petisie by my ingedien is, geteken deur nie minder dan twaalf blanke volwasse belanghebbende persone, woonagtig in die distrik van Gobabis, vir die proklamering van die pad omskrywe in die bylae hiervan.  
Alle belanghebbende persone word hiermee versoek om hulle besware skriftelik by my in te dien binne 'n tydperk van twee maande vanaf datum van die laaste publikasie hiervan.

F. J. M. BOTHA,  
Actg. Magistrate.

F. J. M. BOTHA,  
Waarn. Magistraat.

GOBABIS,  
5.3.1952.

GOBABIS,  
5.3.1952.

BYLAE.

SCHEDULE.  
From a point on Main Road No. 8 on the farm Geikous No. 21, generally north-westwards via the farms Geikous No. 21 and Badenhorst No. 24, thence generally westwards via the farms Badenhorst No. 24 and Impangela No. 538, thence generally south-westwards via the farms Impangela No. 538 and Arnhem No. 540, to connect with District Road No. 95 at a point near the southwestern corner beacon of the last-mentioned farm.

Vanaf 'n punt op Hoofpad No. 8 op die plaas Geikous No. 21, algemeen noordweswaarts oor die plaas Geikous No. 21 en Badenhorst No. 24, vandaar algemeen weswaarts oor die plaas Badenhorst No. 24 en Impangela No. 538, vandaar algemeen suidweswaarts oor die plaas Impangela No. 538 en Arnhem No. 540, om aan te sluit by Distrikspad No. 95 op 'n punt naby die suidwestelike hoekbaken van die laasgenoemde plaas.

## VACANT DISTRICT SURGEONCY.

Applications for the undermentioned District Surgeoncy, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of applicants, should reach the Secretary for South West Africa, Windhoek, not later than 15th May, 1952.

Testimonials (copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to.

The appointment is on a part-time basis and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages.

Surgical experience will be a recommendation. Applicants must state the earliest date on which duty can be assumed.

District: KARIBIB.  
Headquarters: USAKOS.  
Salary: £166 p.a.

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1/6 per mile for all mileage travelled beyond a radius of three miles from headquarters, night detention at 22/6 and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Administration's Branch of Justice.

Applications should be submitted on form Z. 83 obtainable from Magistrate's Offices.

The successful applicant will be considered for an appointment as Railway Medical Officer at Usakos which post carries a salary of £853 p.a.

## KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat 14 dae na publikasie hiervan, aansoek aan die Magistraat, Windhoek, gedoen sal word vir die oordrag van die Algemene Handelaarslisensie, tans gelou deur MAX HUGO KRAUSE, ten opsigte van die perseel geleë op Erf No. 260, Windhoek, aan ERNA ANNA HEDWIG BOSMAN, gebore KRAUSE, wie besigheid sal dryf op dieselfde perseel tans vir bogenelde besigheid gebruik, en onder dieselfde naam.

DR. W. H. WEDER,  
Prokureur vir die Partye.

WINDHOEK,  
22 Maart 1952.

## VAKANTE BETREKKING VIR DISTRIKSGENEESHEER.

Applikasies vir die ondergenoemde pos van Distriksgeneesheer, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige aanstellings word deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, ingewag, en moet hom nie later as 15 Mei 1952 bereik nie.

Getuigskrifte (afskrifte) kan ingestuur word, maar geen versoek om ondersteuning van aplikasie word toegelaat nie.

Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van albei offisiële tale besit. Die aanstelling is van 'n deelydse aard en privaat praktyk word toegelaat.

Chirurgiese ervaring sal 'n aanbeveling wees. Applikante moet die vroegste datum meld wanneer hulle dienste kan aanvaar.

District: KARIBIB.  
Hoofkwartiere: USAKOS.  
Salaris: £166 p.j.

Die genoemde salaris dek alle gewone en roetiense dienste maar reistoelae teen 1/6 per myl vir alle afstande afgelê buite drie myl vanaf Hoofkwartiere, nagverblyf teen 22/6 en bykomende vergoeding vir seker ander dienste word betaal, en ook vergoeding vir bywoning van Hofsettings en ondersoekte, ooreenkomstig die tarief van die Administrasie se Afdeling van Justisie.

Applikasies behoort ingedien te word op vorm Z. 83 wat van enige Magistraatskantoor verkrygbaar is.

Die suksesvolle applikant sal oorweeg word vir aanstelling as Spoorweg Geneeskundige Amptenaar te Usakos. Hierdie pos dra 'n salaris van £853 p.j.

## OORDRAG VAN BESIGHEID EN LISENSIE.

Neem kennis dat na verloop van 14 dae na verskyning van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word aan die Lisensiehof vir die distrik Keetmanshoop vir die oordrag van die Vars Produkte Handelaars-Lisensie gehou deur Mej. HELENA JOHANNA MARIA KOTZE ten aansien van die perseel op Erf No. 157, in die dorp Keetmanshoop, vir die besigheid gedryf onder die naam „Premier Groentewinkel“ aan JOHANNES DANIEL SYMINGTON BURGER.

ALEC E. RISSIK,  
Prokureur vir die Partye.

KEETMANSHOOP,  
1 Maart 1952.